



PHOTO (照片)

2017.3

# 申根签证申请表

## Demande de visa Schengen

此表免费  
Ce formulaire est gratuit

1. 姓氏 / Nom(s) [nom(s) de famille] (x) <b>XIAO</b>		PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION	
2. 出生时姓氏 (原姓氏) / Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] (x) <b>XIAO</b>		Date d'introduction de la demande:	
3. 名字 / Prénom(s) (x) <b>QIAN</b>		Numéro de la demande de visa:	
4. 出生日期 (日-月-年) / Date de naissance (jour-mois-année) <b>15 July 2000</b>	5. 出生地 / Lieu de naissance <b>Beijing</b>	7. 现国籍 / Nationalité actuelle <b>Chinese</b>	Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres
	6. 出生国家 / Pays de naissance <b>China</b>	原国籍 (出生时的国籍) / Nationalité à la naissance, si différente <b>Chinese</b>	
8. 性别 / Sexe <input type="checkbox"/> 男 / Masculin <input checked="" type="checkbox"/> 女 / Féminin		9. 婚姻状况 / État matrimonial <input checked="" type="checkbox"/> 单身 / Célibataire <input type="checkbox"/> 已婚 / Marié(e) <input type="checkbox"/> 分居 / Séparé(e) <input type="checkbox"/> 离异 / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> 丧偶 / Veuf (Veuve) <input type="checkbox"/> 其他 / Autre (veuillez préciser)	
10. 未成年人请填写姓氏、名字、地址 (若不同于申请人) 和父母/法定监护人国籍 / Pour les mineurs: Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal <b>No</b>			
11. 拥有的国际身份证号码 (若适用) / Numéro national d'identité, le cas échéant <b>110000200007150000</b>			
12. 旅行证件类型 / Type de document de voyage <input type="checkbox"/> 普通护照 / Passeport ordinaire <input type="checkbox"/> 官方护照 / Passeport officiel <input type="checkbox"/> 外交护照 / Passeport diplomatique <input type="checkbox"/> 特别护照 / Passeport spécial <input type="checkbox"/> 公务护照 / Passeport de service <input checked="" type="checkbox"/> 其他旅行证件 (请注明) / Autre document de voyage (à préciser) <b>passport for public affairs</b>			
13. 旅行证件编号 / Numéro du document de voyage <b>PE0000000</b>		14. 签发日期 / Date de délivrance <b>15 July 2015</b>	15. 失效日期 / Date d'expiration <b>15 July 2020</b>
		16. 签发机构 / Délivré par <b>Ministry of Foreign Affairs</b>	
17. 家庭住址与申请人的电子邮件地址 / Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur <b>Room 000, 1 Nong Zhan Guan Nan Li, Beijing, 100125, P.R. China; Xiao Qian @ 163.cn</b>		电话号码 / Numéro(s) de téléphone <b>+86138 0000 0000</b>	
Decision concernant le visa: <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL			
Valable: du au			
Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples			
Nombre de jours:			

(x) 1-3 项所填信息必须与旅行证件上的资料相符。

(x) Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.

18. 居住在本国以外的其他国籍 / Résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle		
<input checked="" type="checkbox"/> 否 / Non <input type="checkbox"/> 是, 居留许可或者同等效力 Oui. Autorisation de séjour ou équivalent		
编号 No.	失效日期 Date d'expiration	
*19. 当前职业 / Profession actuelle		
Government official		
*20. 工作单位名称、地址和电话。学生请填写学校地址 / Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement		
Agricultural Trade Center, +86 138 0000 0000		
21. 旅行基本目的 / Objet(s) principal(aux) du voyage		
<input type="checkbox"/> 探亲访友 / Visite à la famille ou à des amis <input type="checkbox"/> 观光 / Tourisme <input checked="" type="checkbox"/> 商务 / Affaires <input type="checkbox"/> 文化 / Culture <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 公务 / Visite officielle <input type="checkbox"/> 学习 / Études <input type="checkbox"/> 医疗 / Raisons médicales <input type="checkbox"/> 体育 / Sports <input type="checkbox"/> 机场过境 / Transit aéroportuaire <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / Autre (à préciser)		
22. 目的地国家 / État(s) membre(s) de destination	23. 第一次入境的国家 / État membre de la première entrée	
Switzerland	Switzerland	
24. 申请入境次数 / Nombre d'entrées demandées	25. 停留或者计划过境的期限 / Durée du séjour ou du transit prévu	
<input checked="" type="checkbox"/> 一次入境 / Une entrée <input type="checkbox"/> 两次入境 / Deux entrées <input type="checkbox"/> 多次入境 / Entrées multiples	17 Aug 2017 - 31 Aug 2017 注明天数 / Indiquer le nombre de jours 15 days	
26. 最近三年内的申根签证 / Visas Schengen délivrés au cours des trois dernières années		
<input checked="" type="checkbox"/> 无 / Non <input type="checkbox"/> 有, 有效期: 从 _____ 到 _____ Oui. Date(s) de validité du _____ au _____		
27. 以往申根签证申请要求的指纹记录 / Empreintes digitales précédemment aux fins d'une demande de visa Schengen		
<input checked="" type="checkbox"/> 无 / Non <input type="checkbox"/> 有, 日期 (若知道) / Oui. Date, si elle est connue		
28. 获准进入最终目的地国家的入境许可 (若有) / Autorisation d'entrée dans le pays de destination finale, le cas échéant		
No		
签发机构 Délivrée par	有效期: 从 Valable du	到 au

欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属 (配偶、子女或有赡养关系的长辈) 不必回答带有 \* 标记的问题。欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属必须提交证明其亲属关系的文件并填写 No.34 和 No.35。

Les rubriques assorties d'un \* ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

29. 计划到达申根国家的日期 / Date d'arrivée prévue dans l'espace Schengen <b>17 Aug 2017</b>		30. 计划离开申根国家的日期 / Date de départ prévue de l'espace Schengen <b>31 Aug 2017</b>	
*31. 成员国邀请人姓名；若不适用，请填写在成员国的旅馆名称/暂住地址 / Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans le ou les États membres. À défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans le ou les États membres <b>Christian Etter</b>			
旅馆/暂住地址邀请人的地址和电子邮箱 / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent du ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire <b>Holzkofenweg 33 CH-0000 Bern</b>		电话和传真号码 / Téléphone et télécopieur <b>Tel: +41 00 0000 000 Fax: +41 00 0000001</b>	
*32. 邀请公司/机构的名称和地址 / Nom et adresse de l'organisation/entreprise hôte <b>State Secretariat for Economic Affairs</b>		邀请公司/机构的电话和传真号码 / Téléphone et télécopieur de l'entreprise/organisation <b>Tel: +41 58 0000000 Fax: +41 58 0 000001</b>	
公司/机构联系人的姓名、地址、电话、传真号码和电子邮箱 / Nom, prénom, adresse, téléphone, télécopieur et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/organisation			
*33. 停留期间旅行和生活的经费 / Les frais de voyage et de subsistance durant votre séjour sont financés			
<input checked="" type="checkbox"/> 自己支付 / par vous-même  支付方式 / Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 现金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 信用卡 / Carte de crédit <input type="checkbox"/> 旅行支票 / Chèques de voyage <input type="checkbox"/> 住宿预付 / Hébergement prépayé <input type="checkbox"/> 交通预付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / Autres (à préciser)		<input type="checkbox"/> 由担保人支付 (邀请人、公司、机构) / par un garant (hôte, entreprise, organisation) <input type="checkbox"/> 参见 31-32 项/ visé dans la case 31 ou 32 <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / autres (à préciser)  支付方式/ Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 现金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 提供住宿 / Hébergement fourni <input type="checkbox"/> 资助所有停留期间的经费 / Tous les frais sont financés pendant le séjour <input type="checkbox"/> 交通预付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / Autres (à préciser)	
34. 在欧盟、欧洲经济区或者瑞士与你有关亲属关系的公民的个人资料。本问题仅限于欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属回答。 / Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse <b>No</b>			
姓氏 / Nom		名字 / Prénom(s)	
出生日期 / Date de naissance	国籍 / Nationalité	旅行证件/身份证号码 / Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité	

欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属 (配偶、子女或有赡养关系的长辈) 不必回答带有 \* 标记的问题。欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属必须提交证明其亲属关系的文件并填写 No.34 和 No.35。

Les rubriques assorties d'un \* ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplir les cases nos 34 et 35

35. 与欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的亲属关系 / Lien de parenté avec un ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse	
<input type="checkbox"/> 配偶 / Conjoint <input type="checkbox"/> 子女 / Enfant <input type="checkbox"/> 孙子女 / Petit-fils ou petite-fille <input type="checkbox"/> 直系亲属 / Ascendant à charge	
36. 申请地点和日期 / Lieu et date	37. 签名 ( 未成年人由其法定监护人代签 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)
Beijing, 10 Aug 2017	Xiao Qian 小签

我已获悉，如果签证被拒绝，签证费用不予退还。  
Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé.

适用于拥有多个条目签证的情况 ( 参见 No.24 ) : 我已获悉必须拥有合适的旅行医疗保险，适用于从初次入境直到在成员国领土进行的其他旅行结束。

Applicable en cas de demande de visa à entrées multiples (voir case no 24): Je suis informé de la nécessité de disposer d'une assurance maladie en voyage adéquate pour mon premier séjour et lors de voyages ultérieurs sur le territoire des États membres.

我知道并同意以下条款：本签证申请表中需要收集所需的数据资料以及我的照片，若需要，还会提取我的指纹。与我有关的填写在此签证申请表的任何个人资料，以及我的指纹和相片，将被提交给成员国的相关机构，以便在必要的时候审理我的签证申请。

若做出签证撤销、签证废止以及签证延期的决定，审理签证申请的资料将会被提交并存储在签证信息系统，最大期限为五年。在此期间，签证机关、掌管境外和成员国签证的相关部门、入境事务处相关部门、庇护核查成员国境内居留的遵守情况、核查没有履行或者无需履行条件人员、庇护申请审查和确定这一审查的权利，可以访问此签证信息系统。在某些情况下，这些资料也可以对如下机构开放，成员国指定当局和欧洲刑警组织在预防和打击恐怖犯罪和其他的严重刑事犯罪的检测，以及在这些方面的调查。该成员国对资料数据处理的管辖具有权威性；联邦移民办公室 SEM。

我已获悉，我有权获得经任何国家修改或变更后记录在签证信息系统有关我的个人资料，以及询问有关我的个人资料予以更正的权利，若它们不正确或者被视为非法而删除。

如我明确要求，对我的签证申请进行审理的使领馆应通知我以何种方式可以行使核查有关我的个人资料并依据有关国家法律规定更改或消除错误数据包括提供给我补救办法的权利。隶属国家监督机构的成员国（联邦数据保护和数据透明度，Feldeggweg 1, 3003 Bern）可以提交个人数据资料保护的要求。

我在此声明，就我所知，我提供的一切资料都是正确和完整的。我知道，任何虚假陈述都将导致拒绝签证或已发签证的废止，也可以根据对我的申请进行审理的申根国家的法律规定进行刑事追究。

如果签证申请被批准，我保证在签证到期时离开申根国家领土。我已获悉，拥有签证只是进入欧洲申根国家领土的其中一个条件。如果没有履行申根执行公约第五条第一款规定的条件而被拒绝入境，那么仅仅拥有签证并不意味着我有权利就要求赔偿。在进入欧洲申根国家的领土时，入境条件将再次受到审查。

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux auto-rités compétentes des États membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS)<sup>1</sup> pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, aux fins de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre est compétente pour le traitement des données est le Secrétariat d'Etat aux migrations SEM.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre (Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT, Feldeggweg 1, 3003 Bern) pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande. Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, du code frontières Schengen et que l'entrée me soit refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

申请地点和日期 / Lieu et date	签名 ( 未成年人由其法定监护人代签 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)
Beijing 10 Aug 2017	Xiao Qian 小签

<sup>1</sup> 仅限签证信息系统VIS业务范畴。 / Dans la mesure où le VIS est opérationnel